

SINDHI

Arabic script

				ALA-LC 1997	ArabTeX 1999 ^(2.0)	LSI 1967	Devanagari equivalent
Consonants							
<i>iso</i>	<i>ini</i>	<i>med</i>	<i>fin</i>				
ا	ا	ا	ا	(1.1)	—	a	अ
ب	ب	ب	ب	b	b	b	ब
پ	پ	پ	پ	ḃ	ḃ	bb	ब्र
پ	پ	پ	پ	bh	bh	bh	भ
ت	ت	ت	ت	t	t	t	त
ث	ث	ث	ث	th	th	th	थ
ت	ت	ت	ت	ṭ	ṭ	ṭ, ṭr	ट
ث	ث	ث	ث	ṭh	ṭh	ṭh	ठ
س	س	س	س	s	ṣ	s	स
پ	پ	پ	پ	p	p	p	प
ج	ج	ج	ج	j	ǰ	j	ज
ج	ج	ج	ج	j̣	j̣	jj	ज़
چ	چ	چ	چ	jh	ǰh	jh	झ
ڃ	ڃ	ڃ	ڃ	ñ	ñ	ñ	ञ
چ	چ	چ	چ	c	č	ch	च
چ	چ	چ	چ	ch	čh	chh	छ
ح	ح	ح	ح	ḥ	ḥ	ḥ	ह
خ	خ	خ	خ	kh	ḫ	kh	ख
د	د	د	د	d	d	d	द
ڌ	ڌ	ڌ	ڌ	dh	dh	dh	ध
ڌ	ڌ	ڌ	ڌ	ḍ	ḍ	ḍḍ	ड
ڍ	ڍ	ڍ	ڍ	ḍ	ḍ	ḍ, ḍr	ढ
ڍ	ڍ	ڍ	ڍ	ḍh	ḍh	ḍh, ḍhr	ढ
ذ	ذ	ذ	ذ	z	ḏ	z	झ
ر	ر	ر	ر	r	r	r	र
ڙ	ڙ	ڙ	ڙ	ṛ	ṛ	ṛ	ड़
ز	ز	ز	ز	z	z	z	ज़
س	س	س	س	s	s	s	स
ش	ش	ش	ش	sh	š	sh	श
ص	ص	ص	ص	ṣ	ṣ	ṣ	स
ض	ض	ض	ض	ẓ	ḏ	ẓ	ज़
ط	ط	ط	ط	ṭ	ṭ	ṭ	त
ظ	ظ	ظ	ظ	ẓ	ẓ	ẓ	ज़
ع	ع	ع	ع	‘	‘	‘	—
غ	غ	غ	غ	gh	ǧ	gh	ग
ف	ف	ف	ف	f	f	f	फ
ق	ق	ق	ق	ph	ph	ph	फ
ق	ق	ق	ق	q	q	q	क
ک	ک	ک	ک	k	k	k	क

	ALA-LC 1997	ArabTeX 1999 ^(2.0)	LSI 1967	Devanagari equivalent
ڪ	kh	kh	kh	ख
گ	g	g	g	ग
گب	g̣	g̣	gg	ग़
گھ	gh	gh	gh	घ
ڱ	ṅ	ṅ	ṅ	ङ
ل	l	l	l	ल
م	m	m	m	म
ن	n	n	n, ñ ^(3.1)	न, ण
ڻ	ṇ	ṇ	ṇ	ण
و	v	w	w, v ^(3.2)	व
ھ	h	h	h	ह
ي	y	y	y	य
ء	(1.2)	ʾ	(3.3)	(4.1)
لا	lā	lā	lā	ला
مڻ	(0.1) —	min	mē	में
ڻ	—	ʿin	a ^ē	ऐ

Vowels and diphtongs^(0.2)

اَ	a	a	a	अ
اُ	u	u, o	u	उ
اِ	i	i, e	i, e	इ, ए
آ	ā	ā; ʾā ^(2.2)	ā	आ
اُو	ū	ū	ū	ऊ
اِي	ī	ī	ī	ई
او	o	ō	ō	ओ
اي	(0.3) e	ē	ē	ऐ
اَو	au	ao	—	औ
اَي	ai	ae	—	औ
اَ	a	ʾa	a	अ
اِ	i	ʾi	i	इ
ئ	(1.2)	ʾy	—	इ
ؤ	(1.2)	ʾw	—	इ
اَ	(0.4) —	—	ā	अं
اِ	(0.4) —	—	ē, ī	इं, ईं
اُ	(0.4) —	—	ū; ū	ऊं, ॄ
آ	(0.4) —	—	ā	आं
اِي	(0.4) —	—	ē	ऐं

Other signs

اَ

Marks doubling of the consonant.

Numbers

٠	0
١	1
٢	2
٣	3
٤	4
٥	5
٦	6
٧	7
٨	8
٩	9

Notes

- 0.1 Alternate form: مین.
- 0.2 Short vowels are often omitted in writing.
- 0.3 Alternate form is اِيّ اِيّ.
- 0.4 Only used in syllable-final position.
- 1.1 Se vowel section.
- 1.2 Omitted in transliteration; is used as bearer for a vowel.
- 2.0 ArabTeX transliteration is based on the ZDMG system.
- 2.1 In syllable-initial position.
- 3.1 ٴ is also used for indicating nasalization of the preceding vowel in syllable-final position.
- 3.2 ٴ is used before i, ī.
- 3.3 Omitted in transliteration; is used as bearer for a vowel.
- 4.1 Indicated by using initial form of the represented vowel.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997. (<http://lcweb.loc.gov/catdir/cpso/roman.html>).
- Kaye, Alan S.: "Adaptations of Arabic Scripts", in Peter T. Daniels & William Bright, eds. *The World's Writing Systems*. New York/Oxford, 1996.
- Lagally, Klaus: *ArabTeX – a System for Typesetting Arabic. User Manual Version 3.09*. Institut für Informatik. Universität Stuttgart, 1999. (<ftp://ftp.informatik.uni-stuttgart.de/pub/arabtex/doc/arabdoc.pdf>).
- *Linguistic Survey of India*. G.A Grierson (ed.). Delhi/Varanasi/Patna 1927 (Reprint 1967).
- Shahaney, Anandram T.: *Sindhi Self-Instructor*. 3rd edition. Bombay, 1967. (<http://sindhidfw.virtualave.net/Sindhi-Self-Instructor.html>).
- *Vishwabharat@tdil. Language Technology Flash, October 2002*. Department of Information Technology, Government of India. (<http://tdil.mit.gov.in/>).

SINDHI

Devanagari script

	ALA-LC 1997	LSI 1967
Vowels		
अ ः	a	a
आ ः	ā	ā
इ ः	i	i
ई ः	ī	ī
उ ः	u	u
ऊ ः	ū	ū
ऋ ः	r	—
ए ः	e	ē
ऐ ः	ai	ai
ओ ः	o	ō
औ ः	au	au

Nasalizations

ं	<i>anusvāra</i>	m̃, ñ̃ ^(1.1)
ँ	<i>candrabindu</i>	ṃ, ṇ̃ ^(1.2)

Miscellaneous

ः	<i>visarga</i>	ḥ
ँ	<i>halanta</i>	vowelless

Consonants

क	ka	ka
क़	qa	qa
ख	kha	kha
ख़	<u>k</u> ha	<u>k</u> ha
ग	ga	ga
ग़	ḡa	gga
गं	<u>g</u> ha	<u>g</u> ha
घ	gha	gha
ङ	ṅa	ṅa
च	ca	cha
छ	cha	chha
ज	ja	ja
ज़	ḷa	jja
झ	za	za
झं	jha	jha
ञ	ña	ña
ट	ṭa	ṭa
ठ	ṭha	ṭha
ड	ḍa	ḍa
ड़	ḍa	ḍḍa
ड़	ṛa	ṛa
ढ़	ṛha	ṛha
ढ़ं	ṛha	ṛha
ण	ṇa	ṇa
त	ta	ta
थ	tha	tha
द	da	da
ध	dha	dha
न	na	na

	ALA-LC 1997	LSI 1967
प	pa	pa
फ	pha	pha
फ़	fa	fa
ब	ba	ba
ब़	ḅa	bba
भ	bha	bha
म	ma	ma
य	ya	ya
र	ra	ra
ल	la	la
व	va	wa, v ^(2.1)
श	śa	śa
ष	sha	—
स	sa	sa
ह	ha	ha

Primary conjuncts^(0.1)

क्ष	ksha	—
ज्ञ	jñā	gya
त्र	tra	tra
श्र	śra	śra

Numerals

०	0
१	1
२	2
३	3
४	4
५	5
६	6
७	7
८	8
९	9

Punctuation marks

	<i>virāma</i>	.
--	---------------	---

Notes

0.1 For a detailed list of half consonants and conjuncts, refer to “Hindi-Marathi-Nepali.pdf”.

1.1 Anusvara is transliterated ṁ, except ñ before k, kh, g, gh, ṅ; ñ before c, ch, j, jh, ñ; ṇ before ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ, ṛa, ṛha; n before t, th, d, dh, n; m before p, ph, b, bh, m.

1.2 Candrabindu is transliterated ṃ, except ṅ before ka, kha, ga, gha, ṅa, ca, cha, ja, jha, ṅa, ṭa, ṭha, ḍa, ḍha, ṇa, ṛa, ṛha, ta, tha, da, dha, na.

2.1 v is used before i, ī.

Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997. (<http://lcweb.loc.gov/catdir/cpso/roman.html>).
- *Linguistic Survey of India*. G.A Grierson (ed.). Delhi/Varanasi/Patna 1927 (Reprint 1967).
- Shahaney, Anandram T.: *Sindhi Self-Instructor*. 3rd edition. Bombay, 1967. (<http://sindhidfw.virtualave.net/Sindhi-Self-Instructor.html>).
- *Vishwabharat@tdil. Language Technology Flash, January 2002*. Department of Information Technology, Government of India. (<http://tdil.mit.gov.in/>).